



Terminologie Scientifique et Expression Ecrite et Orale

-Chapitre1-

Cours 3 : La connotation et la dénotation

Yamene Houfani

Faculté des nouvelles technologies

Yamene.houfani@univ-constantine2.dz

Etudiants concernés

Faculté/Institut	Département	Niveau	Spécialité
Nouvelles technologies	MI	Licence 1	Tronc commun

Prérequis

- Français 1



Objectifs du cours

- Connaitre la définition de dénoté et de connoté .
- Connaitre l'utilité de la connotation.
- Etre capable de distinguer les différents sens du mot .

La connotation et la dénotation : Définitions et exemples

La dénotation ou le sens dénoté :

Définition

- **Le dénoté:**

Le sens dénoté est le premier sens qu'on trouve dans le dictionnaire.

- D'abord, le sens dénoté est explicite ,il est compris par tous les utilisateurs de la langue .
- En suite , le sens dénoté est objectif .
- Exemple : pour le mot « train » dans le dictionnaire, il est définit comme suit :

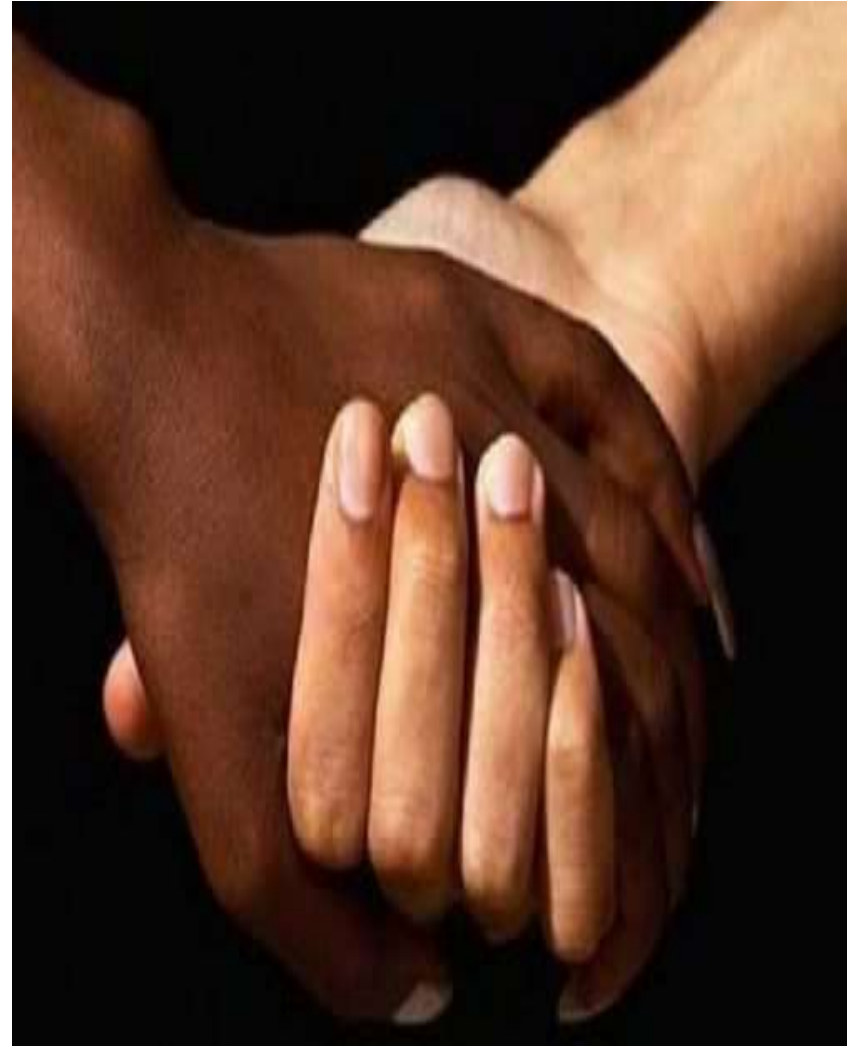
« une locomotive et l'ensemble des wagons qu'elle traine »

Exemple de sens dénoté d'une image:

Le sens dénoté de cette image:

Le premier sens explicite et objectif que donne la majorité des utilisateurs c'est :

Deux mains serrées, l'une est blanche, l'autre est noire.



La connotation ou le sens connoté:

Définition:

● Le connoté:

Le sens connoté est un sens second qui s'ajoute au premier sens .il est implicite et subjectif.

Le sens connoté d'un mot , d'une image , un texte , discours,diffère d'une situation à une autre.

Exemple: le sens connoté pour le mot **train**

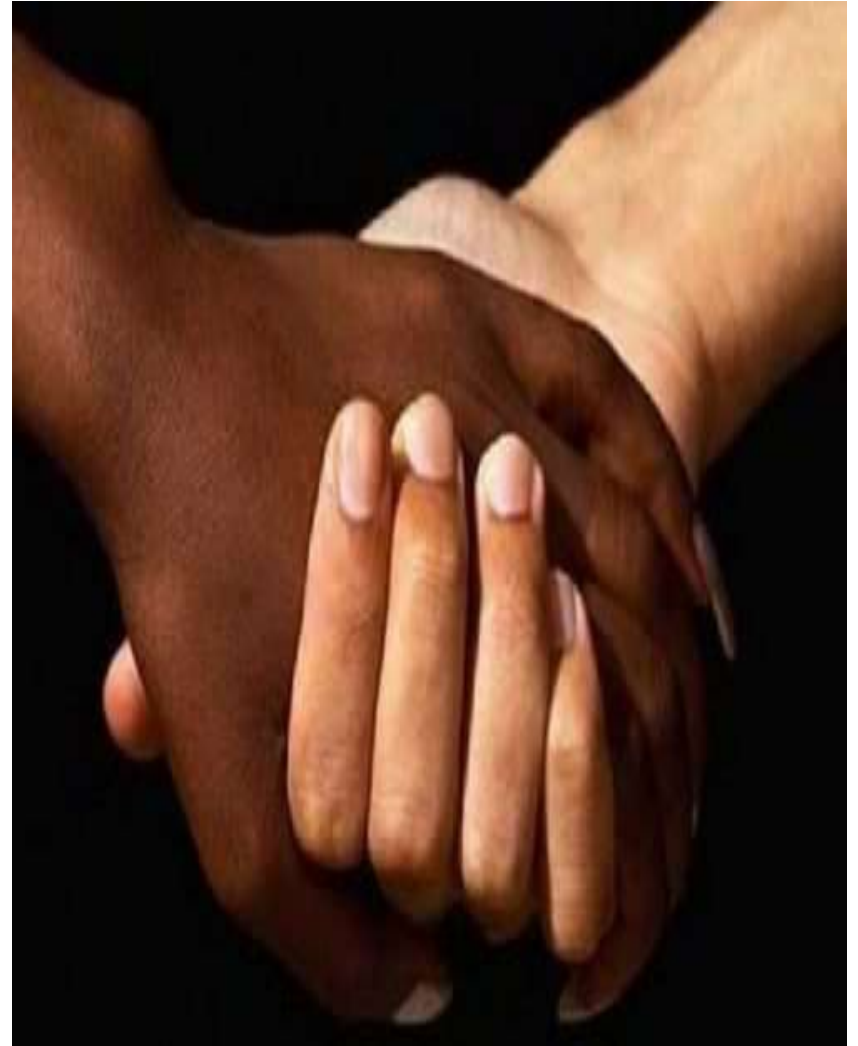
1- Pour le conducteur du train le mot train représente aussi **le travail**.

2- Pour quelqu'un qui habite près du chemin de fer , le terme train évoque **le bruit** .

Le travail, le bruit sont deux significations qui s'ajoutent au premier sens qu'on a donné auparavant .

Exemple de sens connoté d'une image

- **Les sens connotatif de cette image est:**
- Cette image peut présenter le respect, l'amitié entre les peuples et surtout l'antiracisme.



La connotation et le contexte de la communication

- Le sens connoté est très difficile à cerner car il est implicite , il varie selon les interprétations qui dépendent à leur tours de plusieurs types de facteurs:

1-Facteur géographique: le même mot peut avoir plusieurs significations qui changent d'une région à une autre .

Parfois, il peut avoir des représentations contradictoires.

Exemple: *le Hibou* représente le porte bonheur dans la culture européenne par contre il est synonyme de porte malheur dans la culture maghrébine.

2-Facteur historique : le terme *collaborateur* signifie l'entraide et la collaboration. Par contre , on l'utilisait pour designer un personnage méprisé qui a trahit son pays en travaillant avec les allemands durant la Deuxième Guerre mondiale.

3- Le facteur social : la connotation diffère aussi ,d'une couche sociale à une autre .

Le terme *féministe* peut être considéré comme une fierté pour les défenseurs des droits de la femme. Alors qu'il peut être compris comme une insulte pour d'autres.

Pour terminer, pour mieux comprendre la connotation d'un mot , une image , un discours , même un geste; il est important de connaître le contexte dans lequel ce mot a été employé .

Quelques liens utiles

Lien 1 :

- www.euro-cordiale.lu

Lien 2 : <https://www.espacefrancais.com/la-denotation-et-la-connotation/>

- **Lien 3 :** <https://interlettre.com/bac/fiches-sur-les-oeuvres/106-non-categorise/718-denotation-et-connotation-definition-exemples-et-exercices>.

Références

- 1- Raccach, Pierre-Yves. (2005). *Une description de l'excessivité en sémantique des points de vue*, Cahiers du CERLICO .
- 2-BAYLON, C1978- La sémantique. Nathan, paris, 334p.
- 3-S.Bordron, C. Simard, Les nouveaux Outils pour le Français CEM 1 ,2016
- 4-Bloomfield, L1933- Le langage. Larousse, Paris.